

Oxford® Slings

Additional Sling and Safety Information

Sangles Oxford

Importantes informations relatives à la sécurité

Oxford Gurte

Wichtige Sicherheitshinweise

Eslingas Oxford

Información importante de seguridad

Oxford Slings

Belangrijke informatie betreffende veiligheid

Imbracature Oxford

Informazioni importanti sulla sicurezza

Correias Oxford

Informação importante sobre segurança

Oxford-nostoliinat

Tärkeä turvatiedote

Oxford-seler

Viktig sikkerhetsinformasjon



Oxford Slings

Additional Important Safety Information

Following Medical Device Alerts on other manufacturers' slings, it is important that users of Oxford slings always follow the instructions in the user manuals provided with each sling and also the labels which are stitched into each sling.

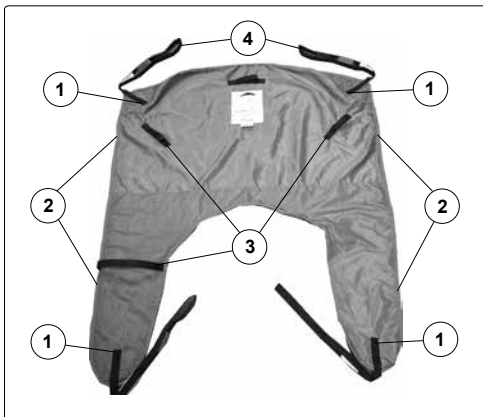
In particular, it is critical to the safety of the patient that the sling is checked each and every time prior to use. Failure to do so may result in patient injury.

If any of the following faults are identified, the sling should not be used and immediately destroyed:

- There are signs of general wear and tear
- There is loose or broken stitching on any part of the sling (including the straps)
- There are worn areas on the attachment points
- There are discoloured areas
- There are areas of frayed or torn material
- There are areas of bleached material
- The label is illegible

Inspection is required on all areas of the sling. The following information provides some guidance on key areas for inspection:

Example of an Oxford sling:



Key areas for inspection include:

1. Sling strap attachment point
2. Seams
3. Handle attachment points
4. End loops on sling straps



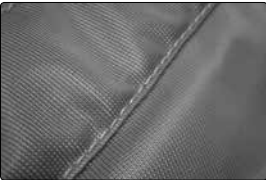
- Stitching on the sling straps on the sling body should be secure.
- Stitching is cross-stitched and not to be frayed.



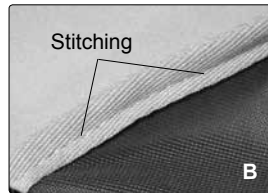
Cross Stitching



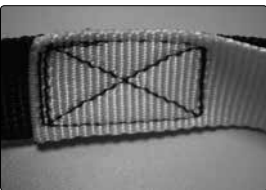
- Typical seam stitching.
- Photograph shows example of correct stitching in place and not frayed.



- Typical stitching on the main body of the sling.
- Photographs show examples of correct stitching in place and not frayed.



- A.** Attachment of the strap to a net style sling.
- B.** Example of correct stitching on the colour binding.



- Typical stitching of the end loops on the sling straps.
- Stitching is cross-stitched and not to be frayed.
- Ensure end loops are not worn or frayed.

Cleaning Instructions are clearly detailed in the user manual and on the label stitched on the back of the sling. Failure to follow these instructions may result in the sling becoming damaged and unsafe for use.

If you have any questions regarding these instructions please contact Joerns Healthcare.

Sangles Oxford

Informations complémentaires relatives à la sécurité

Suite aux alertes relatives aux dispositifs médicaux émises par d'autres fabricants de sangles, il est important que les utilisateurs des sangles Oxford suivent les instructions présentes dans les manuels d'utilisation fournis avec chaque sangle, ainsi que les consignes indiquées sur les étiquettes cousues sur les sangles.

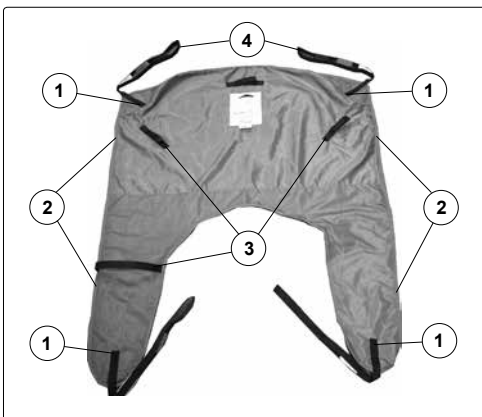
Il est en particulier essentiel pour la sécurité du patient de vérifier l'état de la sangle avant chaque utilisation, et ce afin d'éviter tout risque de blessure.

En présence de l'un des défauts suivants, il convient de ne pas utiliser la sangle et de la mettre au rebut:

- Signes d'usure générale.
- Points de couture desserrés ou dé cousus sur la sangle (y compris les lanières)
- Zones élimées sur les points de fixation.
- Parties où le tissu est décoloré
- Parties où le tissu est effiloché ou déchiré
- Parties où le tissu est délavé (eau de javel)
- Etiquette illisible

La sangle doit être inspectée dans son intégralité. Les informations suivantes indiquent les principales zones devant faire l'objet d'une inspection attentive:

Exemple d'une sangle Oxford:



Principales zones devant être inspectées:

1. Point de fixation de la lanière
2. Coutures
3. Points de fixation de la poignée
4. Boucles d'extrémité sur les lanières



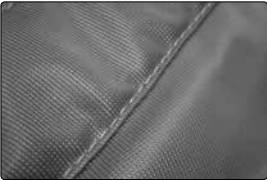
- Les coutures des lanières sur le corps de la sangle doivent être en parfait état.
- Les coutures sont piquées au point de croix et ne doivent pas être effilochées.



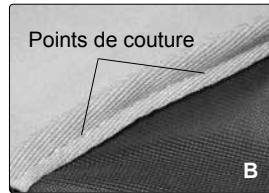
Point de croix



- Points de couture typiques.
- La photo montre un exemple de points en bon état, non effilochés.

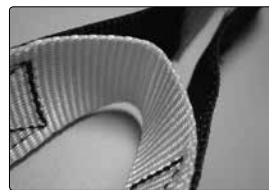
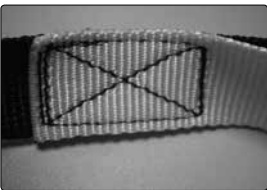


- Points sur le corps principal de la sangle.
- La photo montre des exemples de points en bon état, non effilochés.



Points de couture

- A.** Fixation de la lanière à une sangle à mailles.
- B.** Exemple de couture en bon état sur la toile de couleur.



- Points de couture des boucles d'extrémité sur les lanières de la sangle.
- Les coutures sont piquées au point de croix et ne doivent pas être effilochées.
- Les boucles d'extrémité ne doivent pas être éliminées, ni effilochées.

Les consignes de lavage sont clairement indiquées dans le manuel d'utilisation et sur l'étiquette cousue au dos de la sangle. Le non-respect de ces consignes peut entraîner la dégradation de la sangle et rendre cette dernière impropre à l'utilisation.

Pour toute question relative à ces consignes, veuillez contacter le service clients d'Oxford au +44(0)844 811 1156.

Oxford Gurte

Wichtige zusätzliche Sicherheitshinweise

Nach den Warnmeldungen im Rahmen der Richtlinie für Medizinprodukte zu Gurten anderer Hersteller ist es wichtig, dass bei der Benutzung von Oxford Gurten die mit allen Gurten mitgelieferte Bedienungsanleitung sowie die in alle Oxford Gurte eingenähten Etiketten stets beachtet werden.

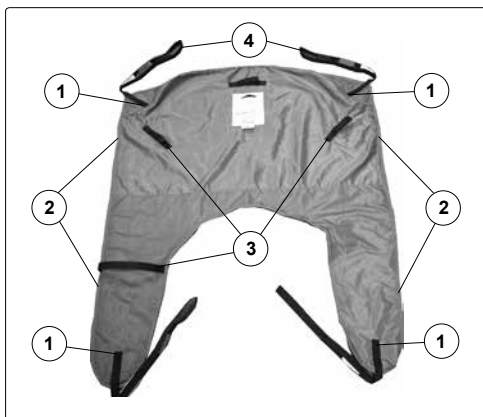
Besonders wichtig für die Sicherheit des Patienten ist, dass der Gurt vor jedem Gebrauch überprüft wird. Die Nichtbeachtung kann zu Verletzungen beim Patienten führen.

Wenn dabei einer der folgenden Mängel festgestellt wird, darf der Gurt nicht verwendet und muss vernichtet werden:

- Anzeichen von allgemeiner Abnutzung.
- Lose oder gerissene Nähte am Gurt (einschließlich der Haltegurte)
- Abgenutzte Stellen an den Befestigungspunkten.
- Verfärbungen an einzelnen Stellen
- Stellen mit Ausfransen oder Rissen
- Stellen, an denen das Material ausgebleicht ist
- Das Etikett ist nicht mehr lesbar

Es müssen alle Teile des Gurts überprüft werden. In den folgenden Angaben finden Sie Hinweise für die wichtigsten Stellen, die überprüft werden müssen:

Beispiel für einen Oxford Gurt:



Die wichtigsten Stellen, die überprüft werden müssen:

1. Befestigungspunkt für Haltegurte
2. Nähte
3. Befestigungspunkte für Griff
4. Endschlaufen an den Haltegurten



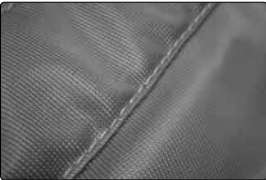
- Die Nähte an den Haltegurten müssen stabil sein.
- Die Naht besteht aus einem Kreuzstich und darf nicht ausgefranst sein.



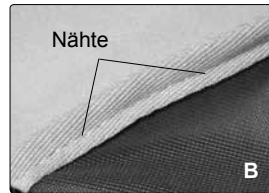
Kreuznaht



- Typische Naht am Saum.
- Auf dem Foto wird ein Beispiel für eine ordnungsgemäße Naht ohne Ausfransen gezeigt.

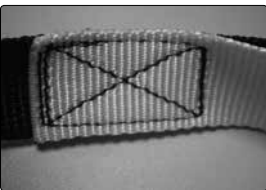


- Typische Naht am Hauptteil des Gurts.
- Auf den Fotos werden Beispiele für Nähte ohne Ausfransen gezeigt.



Nähte

- A.** Befestigung des Haltegurts an einem Gurt aus Gittergewebe.
- B.** Beispiel einer ordnungsgemäßen Naht an der farbigen Einfassnaht.



- Typische Naht an den Endschlaufen an den Haltegurten.
- Die Naht besteht aus einem Kreuzstich und darf nicht ausgefranst sein.
- Achten Sie darauf, dass die Endschlaufen nicht abgenutzt oder ausgefranst sind.

Die Reinigungsanleitung ist in der Bedienungsanleitung und auf dem an der Rückseite des Gurts angenähten Etikett angegeben. Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann dazu führen, dass der Gurt beschädigt und nicht mehr sicher ist.

Wenn Sie Fragen zu dieser Anleitung haben, wenden Sie sich bitte an den Customer Service von Oxford, Tel. +44(0)844 811 1156.

Eslingas Oxford

Información importante de seguridad adicional

Según las Advertencias de Dispositivos Médicos basadas en eslingas fabricadas por otras compañías, resulta fundamental que los usuarios de las eslingas Oxford sigan siempre las instrucciones presentes en los manuales del usuario incluidos en cada eslinga y también en las etiquetas cosidas a cada eslinga Oxford.

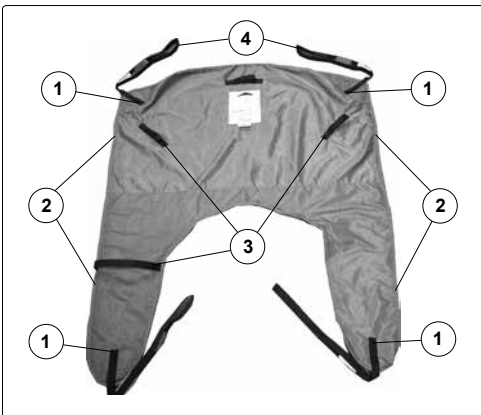
Asimismo, es de vital importancia para la seguridad del paciente la revisión de la eslinga antes de cada uso. De lo contrario, podrían producirse lesiones en el paciente.

Si llegase a identificar cualquiera de los desperfectos que siguen, no haga uso de la eslinga y destrúyala inmediatamente:

- Signos evidentes de desgaste y rotura.
- Costuras sueltas o rotas en cualquier parte de la eslinga (incluidas las correas)
- Signos evidentes de desgaste en puntos de amarre y fijación.
- Áreas descoloridas
- Áreas donde la tela está desgastada o rasgada
- Áreas donde la tela está descolorida
- Etiqueta ilegible

La revisión debe llevarse a cabo en todas las áreas de la eslinga. La información que sigue brinda pautas sobre las áreas principales a tener en cuenta durante una revisión:

Ejemplo de una eslinga Oxford:

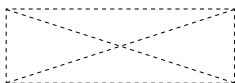


Las áreas principales a revisar incluyen:

1. Punto de amarre y fijación de la correa de la eslinga
2. Costuras
3. Puntos de amarre y fijación de la empuñadura
4. Lazos de los extremos de las correas de la eslinga



- Las costuras en las correas de la eslinga en el cuerpo de la eslinga deben estar en perfecto estado.
- La costura es en punto de cruz y no debe estar deshilachada.



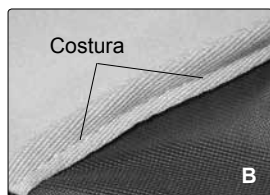
Costura en punto de cruz



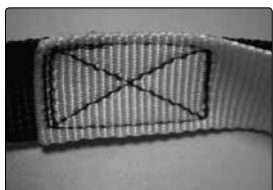
- Costura convencional.
- La foto muestra una costura correcta que no está deshilachada.



- Costura convencional en el cuerpo principal de la eslinga.
- Las fotos muestran una costura correcta que no está deshilachada.



- A.** Correa montada a una eslinga de estilo de red.
- B.** Ejemplo de costura correcta en el ribete de color.



- Costura convencional en los lazos de los extremos de las correas de la eslinga.
- La costura es en punto de cruz y no debe estar deshilachada.
- Compruebe que los lazos de los extremos no estén desgastados ni deshilachados.

Las instrucciones de limpieza están detalladas claramente en el manual del usuario como también en la etiqueta cosida en la parte posterior de la eslinga. Si no sigue estas instrucciones, podría dañar la eslinga y convertirla en un producto poco seguro para el usuario.

Ante la menor duda acerca de estas instrucciones, comuníquese con el Servicio de Atención al Cliente de Oxford al teléfono +44(0)844 811 1156.

Oxford Slings

Aanvullende belangrijke informatie betreffende veiligheid

Er zijn recentelijk verschillende officiële waarschuwingen afgegeven voor slings van andere fabrikanten. Het is daarom belangrijk dat gebruikers van Oxford slings altijd de instructies opvolgen die in de meegeleverde gebruikershandleiding worden gegeven. Ook staan de instructies op de etiketten die aan iedere Oxford sling zijn bevestigd.

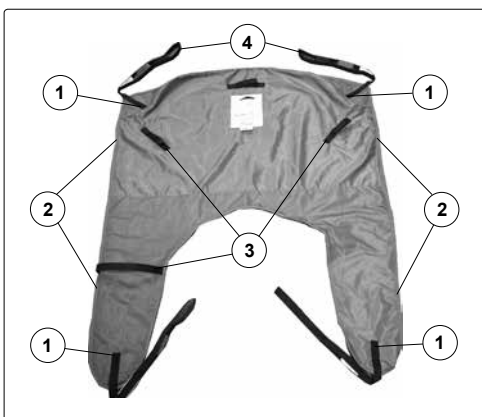
Het is met name voor de veiligheid van de patiënt van essentieel belang dat de sling iedere keer voor gebruik wordt gecontroleerd. Het nalaten van deze controle kan leiden tot letsel bij de patiënt.

Indien een van de onderstaande gebreken wordt geconstateerd, mag de sling niet meer worden gebruikt en moet hij worden vernietigd.

- Er is sprake van algemene slijtage.
- Er is sprake van los stiksel op de sling (inclusief de banden).
- Er zijn versleten plekken zichtbaar op de aanhechtingspunten.
- Sommige delen van de sling zijn verkleurd.
- Delen van de sling zijn gerafeld of gescheurd.
- Sommige delen van de sling zijn verbleekt.
- Het etiket is onleesbaar.

Alle delen van de sling moeten worden geïnspecteerd. Vooral onderstaande delen moeten worden gecontroleerd:

Voorbeeld van een Oxford Sling:



Onder andere de onderstaande delen moeten worden geïnspecteerd:

1. De aanhechtingspunten van de banden van de Sling
2. Naden
3. Aanhechtingspunten aan hendels
4. Eindlussen van slingbanden



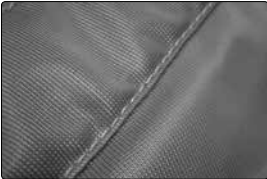
- Het stiksel op de slingbanden van het belangrijkste deel van de sling moet goed vast zitten.
- Het stiksel bestaat uit kruissteken en mag niet los of gefafeld zijn.



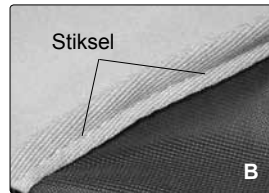
Kruisstiksel



- Naadstiksel zoals het eruit hoort te zien
- De foto toont een voorbeeld van correct stiksel, op de juiste plaats en niet gefafeld.



- Stiksel zoals het hoort, op het belangrijkste deel van de sling.
- De foto's tonen voorbeelden van correct stiksel op de juiste plaats en niet gefafeld.



Stiksel

- A.** Aanhechting van de band aan een netsling.
- B.** Voorbeeld van correct stiksel op het gekleurde band.



- Stiksel op de eindlussen van de slingbanden.
- Het stiksel bestaat uit kruissteken en mag niet los of gefafeld zijn.
- Controleer of de eindlussen niet versleten of gefafeld zijn.

Instructies voor reiniging vindt u in de gebruikershandleiding en op het etiket dat aan de achterzijde van de sling is bevestigd. Het niet opvolgen van onderstaande instructies kan ertoe leiden dat de sling beschadigd wordt en daarmee onveilig wordt voor gebruik.

Indien u vragen hebt over deze instructies, kunt u contact opnemen met de Oxford klantenservice, via tel: 44(0)844 811 1156.

Imbracature Oxford

Ulteriori informazioni importanti sulla sicurezza

Secondo gli avvisi relativi alle imbracature di altri produttori è fondamentale che gli utenti delle imbracature Oxford seguano sempre le istruzioni contenute nel manuale d'uso in dotazione e quelle riportate sulle etichette cucite su ogni imbracatura.

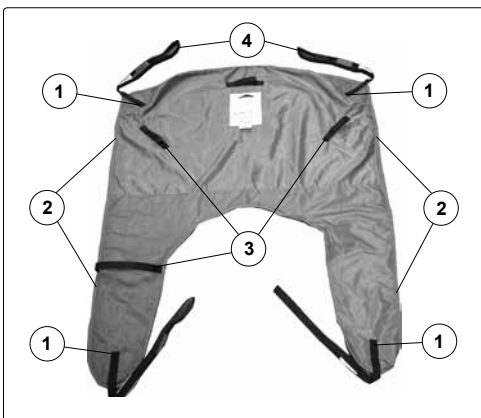
In particolare è importante controllare l'imbracatura prima di ogni utilizzo. In caso contrario il paziente potrebbe subire delle lesioni.

Se si riscontrano i difetti descritti di seguito, non utilizzare l'imbracatura e smaltirla:

- segni di usura generale
- cuciture allentate o scucite sull'imbracatura (fasce incluse)
- aree logore in corrispondenza dei punti di attacco
- aree scolorite
- aree del tessuto logore o strappate
- aree del tessuto scolorite
- etichetta illeggibile

Esaminare tutte le aree dell'imbracatura. Di seguito sono riportate alcune informazioni sulle aree principali da controllare.

Esempio di un'imbracatura Oxford

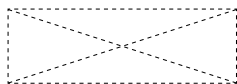


Tra le aree principali da esaminare figurano:

1. punto di attacco delle fasce dell'imbracatura
2. cuciture
3. punti di attacco della maniglia
4. anelli alle estremità delle fasce dell'imbracatura



- La cucitura sulle fasce dell'imbracatura deve essere integra.
- La cucitura è a punto a croce e non deve essere logora.



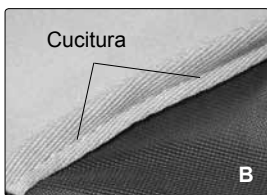
Punto a croce



- Tipica cucitura
- Nella fotografia è illustrato un esempio di cucitura integra e non logora.

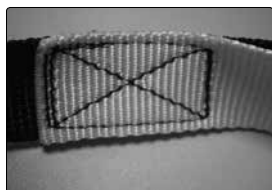


- Tipica cucitura nell'area principale dell'imbracatura
- Nelle fotografie sono illustrati esempi di cuciture integre e non logore.



Cucitura

- A.** Attacco della fascia a un'imbracatura a rete
- B.** Esempio di cucitura integra sul bordo colorato



- Tipica cucitura sugli anelli alle estremità delle fasce dell'imbracatura
- La cucitura è a punto a croce e non deve essere logora.
- Assicurarsi che gli anelli non siano usurati o logori.

Le istruzioni per la pulizia sono riportate chiaramente nel manuale d'uso e sull'etichetta cucita sul retro dell'imbracatura. La mancata osservanza di tali istruzioni potrebbe comportare danni all'imbracatura e comprometterne l'uso.

Se si hanno domande sulle istruzioni, contattare il servizio di assistenza alla clientela di Oxford al numero +44(0)844 811 1156.

Correias Oxford

Informação adicional importante sobre segurança

Segundo os alertas de dispositivos médicos em correias de outros fabricantes, os utilizadores devem sempre seguir as instruções das correias Oxford nos manuais de utilizador fornecidos com cada correia e também das etiquetas cosidas em cada correia Oxford.

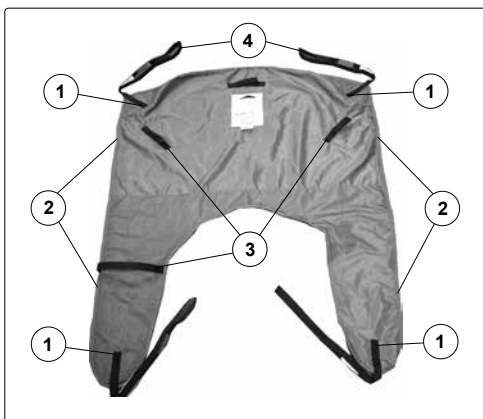
Em particular, é vital para a segurança do paciente que a correia seja inspeccionada sempre antes de cada utilização. Caso contrário, o paciente poderá sofrer ferimentos.

Se identificar qualquer uma das seguintes anomalias, não deve utilizar a correia e deve destruí-la:

- Se a correia apresentar sinais de desgaste ou estiver rasgada.
- Se qualquer ponto da correia estiver solto ou partido (incluindo as fitas)
- Se os pontos de fixação estiverem desgastados.
- Se existirem áreas descoloridas
- Se algum do material estiver desgastado ou rasgado
- Se algum do material estiver branqueado
- Se a etiqueta for ilegível

Deve inspeccionar todas as áreas da correia. A seguinte informação ajuda-o em relação aos pontos chave da inspeção:

Exemplo de uma correia Oxford:

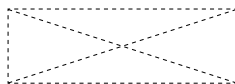


Áreas chave para inspeccionar incluem:

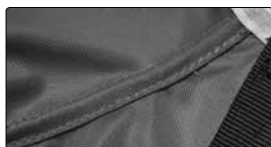
1. Ponto de fixação da correia
2. Bainhas
3. Pontos de fixação da pega
4. Laços das extremidades das correias



- Os pontos nas correias do corpo das correias devem ser seguros.
- Os pontos são pontos de cruz e não devem ser arrancados.



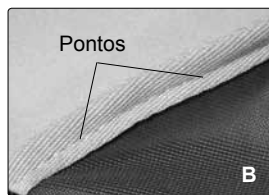
Pontos de cruz



- Pontos normais da bainha.
- A fotografia mostra um exemplo de pontos correctos e não arrancados.

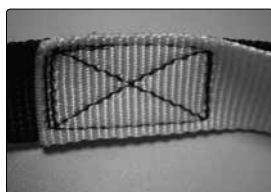


- Pontos normais no corpo principal da correia.
- A fotografia mostra um exemplo de pontos correctos e não arrancados.



Pontos

- A.** Fixação da correia a uma estrutura em rede.
- B.** Exemplo de pontos correctos no forro a cores.



- Pontos normais dos laços das extremidades das correias.
- Os pontos são pontos de cruz e não devem ser arrancados.
- Verifique se os laços das extremidades não estão desgastados ou rasgados.

As instruções de limpeza estão claramente descritas no manual do utilizador e na etiqueta cosida na parte de trás da correia. Se não seguir estas instruções pode danificar a correia e torná-la pouco segura para utilização.

Em caso de dúvida relativamente a estas instruções, contacte o serviço de atendimento Oxford através do +44(0)844 811 1156.

Oxford-nostoliinat

Täydentävä tärkeä turvatiedote

Muiden valmistajien nostoliinoista annettuihin lääkintälaitteita koskeviin varoituksiin perustuen on erittäin tärkeää, että Oxford-nostoliinojen käyttäjät noudattavat käyttöohjeita, jotka löytyvät nostoliinan mukana toimitetusta käyttöoppaasta sekä liinaan ommelluista merkeistä.

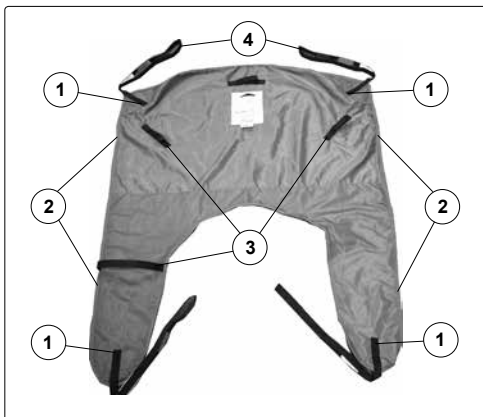
Potilaan turvallisuuden kannalta on erityisen tärkeää, että nostoliinan kunto tarkastetaan aina ennen jokaista käyttökertaa. Tarkastuksen laiminlyönti voi johtaa potilaan loukkaantumiseen.

Jos nostoliinassa havaitaan jokin seuraavista vioista, liina on poistettava käytöstä ja hävitettävä:

- Nostoliina on kulunut ja siinä on repeytymiä.
- Nostoliinan ompeleet ovat löystyneet tai hajonneet missä tahansa nostoliinan kohdassa (mukaan lukien hihnat).
- Kiinnityskohdat ovat kuluneet.
- Nostoliinassa on alueita, joilta väri on haalistunut.
- Nostoliinan materiaali on rispaantunut tai repeytynyt.
- Nostoliinassa on valkaistuja alueita.
- Ohjemerkin tiedot eivät ole luettavissa.

Nostoliina on tarkastettava kauttaaltaan. Ohessa esitetään tärkeimmät tarkastuksen kohteet:

Oxford-nostoliinan mallikappale:



Tärkeimmät tarkastuksen kohteet:

1. Nostoliinan hihnan kiinnityskohta
2. Saumat
3. Kädensijojen kiinnityskohdat
4. Nostoliinan hihnojen päätelenkit



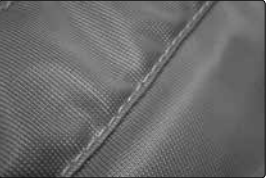
- Nostoliinan hihnojen ja nostoliinan välisten ompeleiden tulee olla tiukat.
- Ompeleet ovat ristipistoisia; niihin ei saa kohdistaa hankausta.



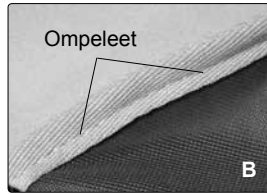
Ristipisto



- Tyypillinen sauman ommel.
- Valokuva esittää oikeassa kohdassa olevaa ommelta, joka ei ole hankautunut.

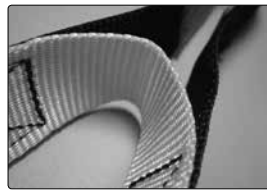
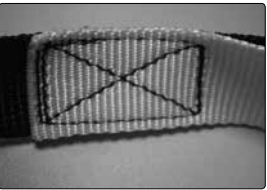


- Tyypillinen ommel nostoliinan rungossa.
- Valokuvat esittävät oikeissa kohdissa olevia ompeleita jotka eivät ole hankautuneita.



Ompeleet

- A.** Hihnan kiinnitys verkkotyyppiseen liinaan.
- B.** Esimerkki oikein ommellusta väriliitoksesta.



- Tyypillinen nostoliinan hihnojen päätelenkien ompelutapa.
- Ompeleet ovat ristipistoisia; niihin ei saa kohdistaa hankausta.
- Varmista, että päätelenkit eivät ole kuluneita tai rispaantuneita.

Puhdistusohjeet esitetään yksityiskohtaisesti käyttöoppaassa ja nostoliinan taakse ommellussa ohjemarkkissa. Jos kyseisiä ohjeita ei noudateta, nostoliina voi vaurioitua, jolloin sen käyttö ei enää ole turvallista.

Jos sinulla on näihin ohjeisiin liittyvää kysyttävää, ole hyvä ja soita Oxfordin asiakaspalveluun numeroon +44(0)844 811 1156.

Oxford-seler

Viktig tilleggsm informasjon om sikkerhet

I henhold til advarsler for andre produsenters seler, er det viktig at brukere av Oxford-seler alltid overholder instruksjonene i brukerhåndboken som følger med hver sele, samt instruksjonene på etikettene som er festet på alle Oxford-seler.

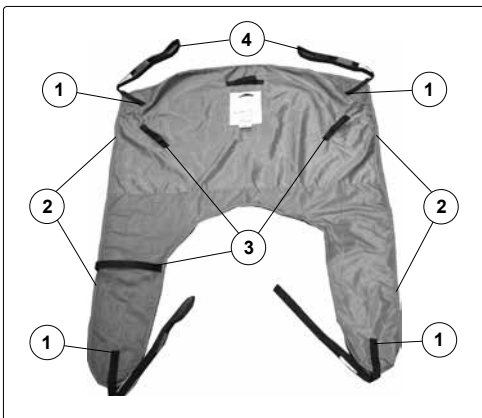
For pasientens sikkerhet, er det ytterst viktig at selen kontrolleres hver gang før den brukes. Hvis ikke kan pasienten utsettes for personskader.

Hvis en eller flere av følgende feil oppdages, må selen kastes og ikke brukes:

- Tegn på generell slitasje eller rifter.
- Raknede eller skadde sømmer på selen (inkludert stropper)
- Slitasje på festepunktene.
- Misfargede deler
- Stoffet er frynset eller raknet
- Stoffet er falmet
- Etiketten er uleselig

Alle deler på selen må kontrolleres. Følgende informasjon gir en veiledning om hovedområdene som skal kontrolleres:

Eksempel på Oxford-sele:

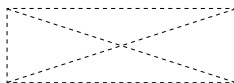


Følgende hovedområder må kontrolleres:

1. Festepunkter for selestropper
2. Sømmer
3. Festepunkter for håndtak
4. Endeløkker på selestropper



- Sømmene på selestroppene som er festet til selve selen skal være intakte.
- Sømmene er sydd med korssting og må være intakte (ikke raknet).



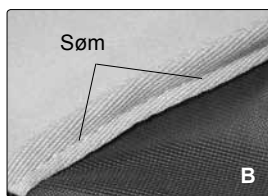
Korssting



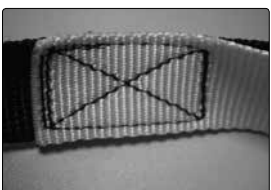
- Typisk søm.
- Bildet viser en riktig søm som ikke er frynset.



- Typisk søm på selens hoveddel.
- Bildet viser en riktig søm som ikke er frynset.



- A.** Festing av stropp på et nettingsele.
- B.** Eksempel på riktig søm på den fargede stroppen.



- Typisk søm på selestroppenes endeløkker.
- Sømmene er sydd med korssting og må være intakte (ikke raknet).
- Pass på at endeløkkene ikke er slitte eller frynset.

Du vil finne detaljerte rengjøringsinstruksjoner i brukerhåndboken samt på etiketten som er festet bak på selen. Hvis disse rengjøringsinstruksjonene ikke overholdes kan selen skades, som igjen vil gjøre den farlig å bruke.

Hvis du har spørsmål om disse instruksjonene, vennligst ta kontakt med Oxford-kundeservice på telefon +44(0)844 811 1156.

